



РОССІЙСКОЕ МУ-
ЗЫКАЛЬНОЕ ИЗ-
ДАТЕЛЬСТВО.

С. ТАНПЬЕВЪ

Десять стихотвореній

для
одного голоса съ ф. п.

соч. 26.

Берлинъ
Москва

RUSSISCHER
- MUSIK -
VERLAG. G. M. B. H.

S. W. TANEJEW

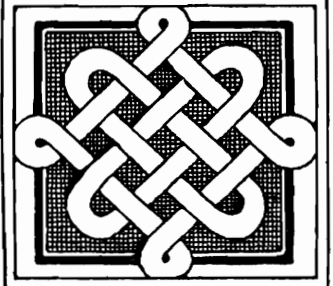
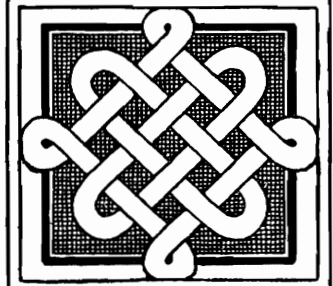
Zehn Gedichte

für
eine Singstimme m. Klavier.

op. 26.

compl. № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

Berlin
Moskau



СОФЬЯ ГРИГОРЬЕВНА РУБИНШТЕЙНЪ.

FRÄULEIN SOPHIE RUBINSTEIN.

С. ТАНЬЕВЪ

S. W. TANEJEW

Десять Стихотвореній

Zehn Gedichte

изъ сборника:
ЭЛИСЪ
„ИММОРТЕЛИ“

aus der Sammlung von
ELLISS
„IMMORTELEN“





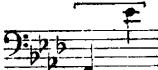

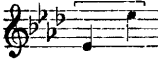
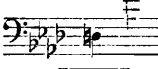

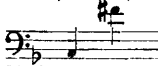
для одного голоса съ ф.п.

für eine Singstimme m. Klavier.

соч. 26.

op. 26.

- | | | |
|-------|------------------------------------|------------------------|
| № 1. | Рожденіе арфы | <i>T. Мура</i> |
| | Die Geburt der Harfe | <i>Th. Moore</i> |
| № 2. | Канцона XXXII | <i>Данте Алигьери</i> |
| | Kanzone XXXII | <i>Dante Alighieri</i> |
| № 3. | Отсвѣты | <i>Метерлинка</i> |
| | Widerschein | <i>Maeterlinck</i> |
| № 4. | Музыка | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | Musik | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| № 5. | „Лѣса дремучіе“ | <i>Ш. Бодлера</i> |
| | „Schlummernde Wälder“ | <i>Ch. Baudelaire</i> |
| № 6. | Сталактиты | <i>С. Прудома</i> |
| | Stalaktiten | <i>S. Prud'homme</i> |
| № 7. | Фонтаны | <i>Роденбаха</i> |
| | Fontänen | <i>Rodenbach</i> |
| № 8. | „И дрогнули враги“ | <i>І. М. Эредиа</i> |
| | „Die Feinde erzitterten“ | <i>J. M. Heredia</i> |
| № 9. | Менуэтъ | <i>Ш. Д'Ориаса</i> |
| | Menuett | <i>Ch. D'Orias</i> |
| № 10. | Среди враговъ | <i>Нитше</i> |
| | Unter Feinden | <i>Nitzsche</i> |

	Pr. M.—.90
	R.—.40
	Pr. M.—.80
	R.—.35
	Pr. M.—.70
	R.—.30
	Pr. M.—.90
	R.—.40
	Pr. M. 1.—
	R.—.45
	Pr. M.—.80
	R.—.35
	Pr. M.—.70
	R.—.30
	Pr. M.—.90
	R.—.40
	Pr. M. 1.—
	R.—.45
	Pr. M.—.80
	R.—.35

Complet M. 4.50
R. 2.—

1909.

Propriété de l'Editeur pour tous pays

EDITION RUSSE DE MUSIQUE

Berlin Moscou

Собственность

Eigentum des Verlags für alle Länder

РОССІЙСКАГО МУЗЫКАЛЬНАГО
ИЗДАТЕЛЬСТВА



RUSSISCHER MUSIKVERLAG
G. M. B. H.

Берлинъ Москва

Berlin Moskau

BREITKOPF & HÄRTEL—BRÜSSEL—LONDON—NEWYORK.

Музыка.

Изъ Ш. Бодлэра.

Текстъ Элласа.

Порою музыка мой духъ влечетъ, какъ море;
Къ тебѣ, звезда моя,
Въ туманѣ сумрачномъ, въ эфирныхъ волнъ просторѣ
Въ тотъ часъ стремлюся я . . .

И вотъ кричащая грудь при яростномъ напорѣ . . .
И, парусъ распусти,
По бѣшенымъ хребтамъ чернѣющаго моря
Несется вверхъ ладья.

И снова грудь моя полна безумной страстью,
И снова я лечу надъ гибельною пастью, —
Но вдругъ затихнетъ все,
И въ глубинѣ пучинъ, сквозь блескъ воды зеркальной,
Я созерцаю вновь, безмолвный и печальный,
Отчаянье свое.

Musik.

Nach Charles Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann.

Die Töne locken mich oft wie die Meereswogen:
Zu dir, zu dir, mein Stern,
In Dämmernebeln, von den Fluten fortgezogen,
Streb' ich dann weltenfern . . .

Den hochgetürmten Schwall zerteilend wie ein Schwimmer,
Mit weit geschwellter Brust,
Jag' ich über des Meeres schwarzmetallnen Glimmer,
Kaum meiner noch bewußt.

Von wilder Glut, wie von Orkanen angefallen,
Seh' ich die Schlünde gähnen, weißen Gischt sich ballen, --
Dann legt sich das Getös,
Und eingesenkt im bodenlosen Meeresbette,
Starrt mir mein stummer Gram entgegen aus der Glätte,
So kalt und hoffnungslos.

№ 4. Музыка. Изъ Ш. Бодлера.

Musik. Nach Ch. Baudelaire.

Deutsch von Hedwig Lachmann

С. Танѣвъ

S. Jw. Tanejew Op. 26. № 4

Allegro.

Chant.

Piano.

p

p

По - ро - ю
Die Göt - te

cresc. *mf* *cresc.*

му - зы - ка мой духъ вле - четъ, какъ мо - - ре;
lo - cken mich oft wie die Mee - res - wo - - gen,

Къ те - бѣ, къ те - бѣ, звѣз -
Zu dir, zu dir, mein

cresc. *sf* *mf cresc.*

да _____ мо - - я, _____ къ те - бѣ, звѣз - да _____ мо - я, Вѣту - ма - нѣ _____
Stern _____ zu dir _____ zu dir, mein Stern, _____ mein Stern, In Däm - mer -

f *mf poco rit.* *a tempo*

colla parte *espr.*

f *dim.* *mf a tempo*

су - - мрач-номъ, въ э-фир-ныхъ волнъ про-сто-рѣ Въ тотъ часъ стрем-лю - - ся
 ne - - beln, von den Flu - ten fort - - ge - zo - gen, Streb' ich - dann wel - - ten -

cresc. *f*

mf

я... _____ И вотъ крѣп - ча - етъ грудь при
 fern... _____ Den hoch - ge - türm - ten Schwall zer -

mf

f *mf* *dim.* *p*

я - ро-стномъ на - по - - - - рѣ... И, па-русъ рас-пу - стя, По бѣ-ше-нымъ хреб-
 tei-lend, wie ein Schwim - - - - mer, Mit weit ge-schwellter Brust, Jag' ich ü - ber des

dim.

marcato *dim.*

тамъ чер - - нѣ - ю - ща - го мо - - - - - ря Не -
 Mee - - - - res schwarzme-tall - nen Glim - - - - - mer, Kaum

cresc. *f*

p *cre - - - - - scen - - - - do* *sf mf* *cresc.*

сет - - ся вверхъ ладь - я.
 mei - - ner noch be - wusst.

p *cresc.* *mf*
 И сно - ва грудь мо - я пол - на без - ум - ной стра - стью, ПОЛ -
 Von wil - der Glut, wie von Or - ka - nen an - ge - fal - len, Seh'

cresc. *f* *mf* *poco rit.*
 на, ПОЛ - на, без - ум - - - ной стра - стью, И сно - ва
 ich die Schlün - - de gäh - - - nen, wei - ssen Gischt sich

colla parte

я ле - чу надъ ги - бель - но - ю па - стью, Но
bal - - - len, a tempo *sich hō - her im - mer bal - len, Dann*

espr. *mf* *dim.*

вдругъ затихнетъ все, и въ глубинѣ пу - чинь, СКВОЗЬ
legt sich das Ge - tös, und ein - ge - senkt im

allargando dim. *pp* *Meno mosso* *pp*

p *dim.* *dolce*

блескъ во - ды зер - каль - - - ной, И
bo - den - lo - sen Mee - - res - bet - - - te Starrt

enh.

со - зер - ца - - ю вновь, без - молв - - ный и пе - чаль - - -
mir mein stum - - mer Gram ent - ge - - gen aus der Glüt - - -

ancora meno mosso *cresc. incalzando*

pp *cresc.*

ный, От - ча - янь - е сво - е.
te, So kalt und hoff - nungs - los.

f *Tempo I.* *colla parte* *pp*